# Джон Ячменное Зерно

***Перевод Самуила Маршака

Трех королей разгневал он,
 И было решено,
 Что навсегда погибнет Джон
 Ячменное Зерно.

Велели выкопать сохой
 Могилу короли,
 Чтоб славный Джон, боец лихой,
 Не вышел из земли.

Травой покрылся горный склон,
 В ручьях воды полно,
 А из земли выходит Джон
 Ячменное Зерно.

Все так же буен и упрям,
 С пригорка в летний зной
 Грозит он копьями врагам,
 Качая головой.

Но осень трезвая идет.
 И, тяжко нагружен,
 Поник под бременем забот,
 Согнулся старый Джон.

Настало время помирать —
 Зима недалека.
 И тут-то недруги опять
 Взялись за старика.

Его свалил горбатый нож
 Одним ударом с ног,
 И, как бродягу на правеж,
 Везут его на ток.

Дубасить Джона принялись
 Злодеи поутру.
 Потом, подбрасывая ввысь,
 Кружили на ветру.

Он был в колодец погружен,
 На сумрачное дно.
 Но и в воде не тонет Джон
 Ячменное Зерно.

Не пощадив его костей,
 Швырнули их в костер,
 А сердце мельник меж камней
 Безжалостно растер.

Бушует кровь его в котле,
 Под обручем бурлит,
 Вскипает в кружках на столе
 И души веселит.

Недаром был покойный Джон
 При жизни молодец, —
 Отвагу подымает он
 Со дна людских сердец.

Он гонит вон из головы
 Докучный рой забот.
 За кружкой сердце у вдовы
 От радости поет…

Так пусть же до конца времен
 Не высыхает дно
 В бочонке, где клокочет Джон
 Ячменное Зерно!

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});***